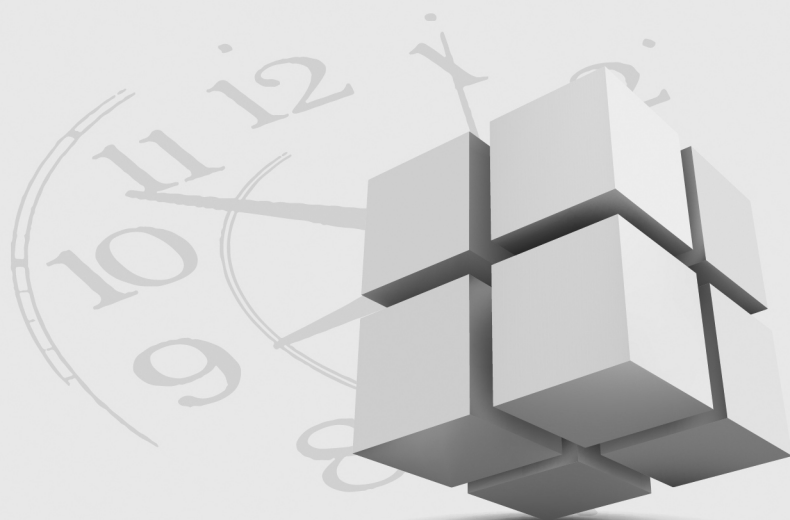


汉语词语的 时空域及喻域研究


A Study of Space Domain, Time Domain, Metaphor and Metonymy Domain in Mandarin Chinese

——以“上”“旁”“大”“来”等词语为例

顾倩◎著



天津出版传媒集团

 天津古籍出版社



顾倩，女，1984年生于大连。2010年考入南开大学文学院攻读博士学位，师从著名对外汉语语法教学专家卢福波教授，2013年7月获得文学博士学位。现为天津外国语大学国际交流学院讲师，担任汉语言文化系副系主任。

发表学术论文10余篇，参编学术著作、教材等3部，主持省部级科研项目2项，天津市教育工委调研项目1项，参与国家级科研项目7项。获得天津市语言学会优秀论文一等奖（2013）等多种奖项。入选天津市“一三一”创新型人才第三层次（2017）。

图书在版编目(CIP)数据

汉语词语的时空域及喻域研究:以“上”“旁”“大”“来”等词语为例 / 顾倩著. -- 天津:天津古籍出版社, 2018.9

ISBN 978-7-5528-0711-0

I. ①汉… II. ①顾… III. ①汉语—词语—研究
IV. ①H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 154079 号

汉语词语的时空域及喻域研究：

以“上”“旁”“大”“来”等词语为例

HANYU CIYU DE SHIKONGYU JI YUYU YANJIU:

YI SHANG PANG DA LAI DENG CIYU WEILI

顾倩 著

出版人 / 张玮

*

天津古籍出版社出版

(天津市西康路 35 号 邮政编码:300051)

<http://www.tjabc.net>

天津市天办行通数码印刷有限公司印刷

全国新华书店发行

开本 170 毫米×240 毫米 印张 13.25 字数 176 千字

2018 年 9 月第 1 版 2018 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5528-0711-0

定 价:48.00 元

目 录

第一章 绪论	1
第一节 选题缘起和研究对象	1
第二节 研究意义和研究方法	3
第三节 语料来源	4
第四节 全书的基本框架	5
第二章 关于空间域、时间域和其他喻域认知的研究	7
第一节 关于空间域的认知及其语言表达	7
一、空间关系及其语言表达	7
二、焦点和背景	8
三、参照物	9
四、观察点	9
五、扫描方式	9
六、对空间域研究的情况	10
第二节 关于时间域的认知及其语言表达	12
第三节 关于喻域的认知	14
一、词语的一次多义现象	15
二、意象图式	17

三、隐喻	18
四、转喻	20
五、对喻域研究的现状	22
第三章 “上”的空间域图式及其在时间域和其他喻域的映射	25
第一节 现有研究成果及存在的问题	26
一、现有的研究情况	26
二、研究中存在的问题	28
三、本章的研究取向	29
第二节 “上”和“下”的空间域语义原型	29
一、“上”和“下”的静态原型意象	29
二、“上”和“下”空间域中的动态意象原型	33
第三节 “上”和“下”时间域的语言表达	35
一、高/低处原型在时间域的映射	35
二、汉语“V上”结构的起始义	36
第四节 汉语“上/下”的喻域表达及其句法结构	37
一、上/下方空间的喻域表达	37
二、附着原型的喻域表达	38
三、高低原型的喻域表达	42
四、水平的运动过程	44
五、垂直的运动过程	45
第五节 “上/下”不对称现象的认知解释	46
一、附着原型产生的不对称现象	46
二、“上”在数量域表达中的主观性	49
三、“下”在数量域表达中的主观性	51
第六节 “地上”和“地下”同义的成因	53
一、“地上”和“地下”意义的异同	53
二、“地上”和“地下”构词的认知理据	53

三、“地上”与“地下”句法分布的情况·····	55
四、“地上”和“地下”在不同语体中的分布情况·····	57
五、“地上”和“地下”在古代汉语口语中的使用情况·····	58
六、方言中“地上”和“地下”分布情况·····	60
七、“地上”和“地下”分布差异的理据·····	61
第七节 起始义“V上”和“V起来”的异同·····	63
一、研究现状·····	64
二、“V上”和“V起来”中V的类型·····	65
三、“V上”和“V起来”的认知理据·····	67
四、原型认知在句法上造成的差异·····	69
五、语体的差异·····	72
第八节 起始义“V上”的教学策略和教学过程·····	72
一、起始义“V上”的偏误分析·····	72
二、起始义“V上”的教学策略·····	73
三、起始义“V上”的教学过程·····	74
第四章 “旁”空间域的认知及其喻域映射·····	79
第一节 “旁”的语义溯源——空间方位意义的产生·····	79
第二节 现代汉语对“旁”的研究及启发·····	81
第三节 “旁”在空间域中参照物的选取及其意象图式·····	84
一、人·····	84
二、人体的一部分·····	85
三、能够辨别“前后”的事物·····	86
四、不能辨明“前后”方位的事物·····	88
五、条状事物·····	88
第四节 “旁”的喻域认知·····	90
一、“旁”构词后在语境中的喻域引申·····	90
二、“旁”表示普遍广泛的表达·····	92

第五节 泛向方位词在教学中的难点·····	92
一、留学生偏误·····	92
二、教材中的问题·····	94
第六节 “旁”的空间域语义及喻域构词在语言教学中的应用 ·····	96
一、“旁”的教学难点·····	96
二、词语“旁”表达的教学过程·····	97
第五章 “大”的语域认知研究·····	101
第一节 引言 ·····	101
第二节 “大”的语义溯源 ·····	103
第三节 “大”的空间语域表达 ·····	104
一、“大”的空间域特征·····	104
二、“大”在范围域的表达·····	105
第四节 “大”的时间域表达 ·····	106
第五节 “大”的喻域表达 ·····	107
一、“大+名词”的转喻表达 ·····	108
二、“大+名词”的隐喻表达 ·····	108
三、“大”在语境中的过量语义·····	117
四、汉语“大”和英语“big”语域对比 ·····	120
第六节 “大+时间名词+的”的情感倾向及其认知解释 ·····	121
一、“大+时间名词”的认知方式 ·····	122
二、“大+时间名词+的”结构中的“时间名词”的类指性与典型性 ···	124
三、“大+时间名词+的”结构中“的”的句法功能 ·····	125
四、“大+时间名词+的”结构在语境中的情感倾向 ·····	127
五、“大+时间名词+的”结构的认知解释 ·····	129
第七节 “大+时间名词+的”结构在教学中的策略和过程 ·····	133
一、偏误分析·····	133
二、教学难点及策略·····	134

三、教学过程	134
第六章 “来”的时空域及喻域研究	139
第一节 引言	139
第二节 “来”的空间域表达特征	141
第三节 “来”的时间域表达	145
第四节 “来”的喻域表达	148
一、“来”的隐喻域表达	149
二、“来”心理空间的移动	149
三、“来”的目的域表达	152
四、“来”的数量域表达	155
五、“来”代替其他具体实义动词的表达	156
第五节 “来”空间语义的映射对“起来”句法结构的影响	160
一、空间域“起”“来”和宾语的组合方式	161
二、时间域“起”“来”和宾语的组合方式	162
三、“来”的过程性对句法的影响	163
四、“来”的终点参照性对句法的影响	167
第六节 起始义“V起来”的教学策略和教学过程	169
一、教学难点	170
二、教学过程	172
结语	175
第一节 本研究主要内容和主要观点	175
第二节 本研究的创新之处	178
第三节 本研究的不足	180
参考文献	182
后记	201

第一章 绪 论

第一节 选题缘起和研究对象

人类生存在三维空间中，一切活动都离不开空间，可以说，空间是人类生存的基础。人类对世界的认识，也是从认识自身和认识周遭环境开始的。王寅（2005）指出：“人类的认识是基于对自身和空间的理解，沿着由近及远，由具体到抽象，由身体和空间到其他语义域的道路逐步发展起来的。在人类的感知和体验中，身体和空间首当其冲，它们是我们形成若干其他概念（包括抽象概念）的主要基础，是人类原始思维的出发点，也是想象力和创造力的根本来源，在形成认知的过程中起着关键作用。”泰勒（Tyler）和埃文斯（Evans）（2003：2）指出：“研究空间词的意义将会为理解语言、心理表征和人类经验提供基本的认识。”本书从认知语言学出发，考察英语和汉语对空间词语的表达方式，对汉语中由空间词语组成的结构，例如“V上”“大+时间名词+的”“V起来”等进行研究，探讨在汉语中空间的认知如何影响语言的表达。

基于认识语言学的认知语义学主要研究词语和概念之间的关系。传统语义学研究所谓的“逻辑的真值语义”，即“真值语义学”。真值语义学的主要观点是语言的意义是由指称客观世界的物体获得的，也就是说，语言的意义在客观世界里。而在认知语义学看来，意义并不直接来自于外部世界，而是来自于

人对外部世界的认识和反映。作为主要兴趣点之一，认知语义学对语言和空间认知（space conceptualization）之间的关系给予了很多关注。所谓语言和空间认知之间的关系，主要指空间关系在语言中的范畴化表现。空间之所以重要，是因为它是人类赖以生存的基础，一切实体事物都存在于空间之中，因此空间概念必然是人类认知最根本的一个方面。作为主要研究内容之一，认知语义学也正好将兴趣放在了语言对空间认知的反映上。

前人在研究空间词语方面做了大量工作，在句法、语义等方面取得了大量的成果。（陶文好 1997，2000；谌华玉 1998；蔡建平 1999；聂亚宁 2001；王朝培 2003；张宜 2003；黄月华、白解红 2006；高航、严辰松 2006；杜凤兰 2000）我们认为，空间词语语义在时间域及其他喻域的拓展反映了持汉语者对词语空间特征的认知。这种认知通过语言表现出来，形成了具有空间域特征的其他语域表达和句法结构。全书将从认知语言学出发，研究空间认知如何影响汉语语言表达。

崔希亮（2002:5）指出，怎样表达空间关系，空间概念如何与语言编码建立联系，不同的语言会有不同的手段，这种编码手段具有类型学的意义。本书将通过英语和汉语空间概念编码的对比，探索持两种语言的人认知事物空间特征的差异，进而探究这种差异反映在语言构成形式上的差异。我们通过汉语与英语的对比，将尝试探索在对外汉语教学中出现偏误的原因，进而提出符合认知与习得规律的教学建议及教学设计。

因为对空间的感知可以从对空间方向位置的标示、对空间属性的描述和在空间中的活动三方面进行，而且对空间感知的表达都具有空间感，所以本书选择标示空间水平方位的方位词“旁”、垂直方位的方位词“上”、描述空间属性的量度形容词“大”和表示空间位移的位移动词“来”作为研究对象。我们希望能在前人研究的基础上，结合教学 and 实际使用的需要，对具有空间感的词语作出进一步的阐释。

第二节 研究意义和研究方法

马庆株(2004)指出,语言研究与语言应用研究二者应该并重。我们将对汉语词语的空间域特征向时间域和其他喻域拓展的表达从理论研究与应用价值两方面进行讨论。全书考察“上”“旁”“大”“来”的多义语义网络,并结合汉语的文化和语境,探索汉语空间词语独特的时空喻及喻域语义的拓展。

通过与英语的对比,汉语词语“上”“旁”“大”“来”空间域的独特性被表现出来。对比分析能够探索不同语言的个性与两种语言表达上的差异。20世纪50年代,拉多提出了对比分析假说。他认为,由于学习者已经有了一套第一语言的习惯,所以在习得第二语言,尤其是两种语言的相似之处时,容易产生负迁移现象,也就是说第一语言会干扰第二语言的习得。我们在书中对比了“上”“旁”“大”“来”英汉表达特征的差异,以便在教学过程中突出汉语学习的难点与重点,减少汉语学习过程中产生的偏误。

偏误是学习者在第二语言的学习过程中由于没有较好地掌握目的语而产生的一种规律性的错误。我们在研究中发现,留学生在习得“V上”和“V起来”结构、泛向方位词“旁”的表达、“大+时间名词+的”结构以及“V起0来”等结构时,都会产生偏误。我们发现学习者产生偏误的原因是对汉语具有空间感的词语表达理解得不够充足。在研究中,我们将侧重对这些不足进行分析,并在教学中对产生偏误较多的结构进行教学设计。

我们从认知语言学的角度出发,研究汉语具有空间感的词语表达的喻域映射。认知语言学认为,语言是人类思维的产物,也是人类交际活动的工具;语言的表达和语言的结构具有相似性,能够反映人们对外界的认知结构。然而,语言并不直接反映外部世界,而是经过人脑认知机制的加工再反映世界。在认知机制加工的过程中,人类的主观情感会通过语言表达出来,也就是说,语言会带有人类的主观印迹,形成语言的主观性,并在语言表达中形成一定的情感倾向。具有空间感的“上”“旁”“大”“来”等词语在客观世界中具有共性,但在持不同语言的人们的认知结构中并不完全相同,经过人脑认知机制加工后的语言表达和句法结构也可能不同。我们基于语料库的考察,揭示汉语具有空

间感的词语“上”“旁”“大”“来”在表达中的结构特征和主观的情感倾向问题，从而发现汉语词语认知上的特性。

本书以认知语言学为理论指导，从意象图式角度对空间词语重新分类，并重视描写与解释相结合。在描写方面，不局限于词、短语，而将视角扩大到句子、语篇，从动态的描写中寻求空间词语表达的语用功能。在解释方面，本书重视从认知的普遍性和汉语表达的独特性两方面着手，寻找空间词语喻域表达的动因。

我们重视定性分析和定量分析相结合，在空间词语选择倾向和偏误分析时都进行语料的统计，避免主观臆断；只有在定量分析的基础上，我们才能得出科学性强的结论，从而进行符合认知规律的教学设计。

陆俭明（2005）认为，对外汉语教学对于汉语本体研究同样起着推动作用，其作用体现在两个方面：一是对外汉语教学是汉语本体研究的试金石，二是对外汉语教学拓展了汉语本体研究。

理论语法侧重于语法规律的描写和语法理论的探讨，研究内容主要在于语法事实的全面考察和详尽描写，揭示语法的结构特点、规则、规律，并对其加以认知和解释，最终的目的是建构符合本民族语言结构规律的语法理论体系、方法体系。教学语法侧重于具体语言应用的研究。受到教与学的限制，内容一般要求规范实用、简明扼要，教学的重点和主要目的都在于指导学生正确运用语言，提高语言表达能力，最终建构的是某一类型语法教学的理论、方法、操作体系。（卢福波 2010:2）本书从对外汉语教学中发现学习者存在的问题入手，通过汉语本体研究与英语对比，探寻出现问题的根本原因，力求设计出符合认知规律的对外汉语教学方法。

第三节 语料来源

为保证研究的科学性与准确性，本书语料的选择和统计主要来自以下四个方面：

1. 书面语语料来源: 北京大学 CCL 语料库(网络版 http://ccl.pku.edu.cn:8080/cc1_corpus/)。该语料库收录有 4.77 亿字的语料资源,能够对语料进行检索。本书运用该语料库为书面语词语多语域表达选择语例。

2. 口语语料来源: 中国传媒大学有声媒体语言文本语料库检索系统(<http://ling.cuc.edu.cn/RawPub>)。该语料库包括 2008—2010 年 15871 个广播、电视节目的转写文本,约 1 亿字。本书运用该语料库为口语表达选择语例。少量不涉及统计的汉语现代口语语料为作者的自省语料,经受过语言学训练的同学验证后确定合乎汉语的语感。

3. 南开大学文学院郭昭军研发的中文文本语料检索系统(TCS2008)。我们运用该语料检索系统进行封闭语料的检索和语料统计,以研究词语和结构使用的倾向性。

4. 留学生偏误语料来源: (1) 北京语言大学 HSK 动态作文语料库(<http://nlp.blcu.edu.cn/online-systems/hsk-language-lib-indexing-system.html>)。该语料库能够对非母语写作真实语料进行检索,其中包括留学生作文 1 万余篇,每篇标注字、词、句、篇章等偏误信息。我们运用该语料库检索留学生作文中偏误的语料。(2) 笔者收集的南开大学留学生的汉语偏误。在对外汉语课堂教学中,笔者有针对性地进行了空间域、时间域和其他喻域表达的操练。我们运用这些语料进行封闭的偏误统计。

第四节 全书的基本框架

论文共分七个部分。

第一章为绪论,介绍本书的选题缘起、研究对象、研究意义与方法以及论文的语料来源、内容框架等。

第二章为论文的理论基础,介绍关于空间域、时间域和其他喻域认知的研究情况。从中可以看到人们认知空间域的方式、以及通过空间域的隐喻映射认

知汉语时间域和其他喻域的方式，认知空间域语言表达的特征通过隐喻机制和转喻机制映射到时间域和其他喻域中的现象。

第三章至第六章为本书的主体部分。

第三章主要对垂直空间域词语“上”（也包括与之相对的“下”）进行细致的研究。本章列举了“上”“下”在空间域、时间域和喻域中的多种表达情况，对“地上”和“地下”同义的原因进行考察，并对表起始义的“V上”与“V起来”的差异进行考察，最后以“V上”结构为例提出从空间域到时间域语法结构的教学策略。

第四章对“旁”进行研究，给出了水平空间泛向方位词“旁”的空间意象图式，指出汉语中“旁”所指示的方位类型，解释由“旁”构成词语的概念引申，最后提出从空间域到喻域的语义教学方法。

第五章对描述空间属性的形容词“大”进行研究，给出了“大”的空间域意象图式，认为“大”从空间中体积超出常量衍生出“程度高”“排名先”“重要”等语义，并在语用中带来否定的情感倾向。本章还从这一思路具体分析了“大+时间名词+的”结构，并给出了教学策略和教学过程。

第六章对空间域位移动词“来”进行研究，指出“来”具有“过程性”“趋近终点”等语义特征，详细分析了时间域中表示起始义“V起O来”结构和“V起O”结构的差异。本章最后提出了相应的教学策略和教学过程。

结语部分总结了全书讨论的主要问题以及研究的局限和有待提高的内容。

第二章 关于空间域、时间域和其他喻域认知的研究

人对空间域、时间域和其他喻域的认知与语言有着十分密切的关系，语言甚至会影响和制约人对外界的认知。早在 19 世纪前半期，德国语言学家洪堡特（Humboldt）就有这样的看法，他认为语言介于人与世界之间，人必须通过自己生成的语言以及使用语言去认识和把握世界。语言记录下了人对世界的看法和存在于世的经验，加之又有自身的组织和规律，于是它逐渐成了一种独立自主的力量，一个相对于使用者的客体，或者说，成为了一种独特的“世界观”。每一个具体的语言都是这样的一种“世界观”，它源于人，反过来又作用于人，制约着人的思维和行动。（姚小平 1997:48）本章主要介绍当代语言学研究中关于空间域、时间域和其他喻域认知的情况。

第一节 关于空间域的认知及其语言表达

一、空间关系及其语言表达

空间关系是通过描述一个物体和另一个物体的相对位置表现出来的。（卡尔森（Carlson）2003:94）。人和事物存在于三维空间中，人们通过生理器官

来感知事物，并用语言对这些人或事物进行描述。人类具有相同的生理结构，生活的空间也基本相似，所以人们在认知自身情况和周遭的世界时具有类似的条件。这种感知的体验是共同的，它们通过语言反映出来，而语言又以自身构造和生活环境为基础而形成，这样，语言就存在一定的普遍性了。（莱文森（Levinson）2003:63）

泰尔米（Talmy）（1983:225）提出了“语言对空间进行图式化”（language schematizes space）的观点，认为人们在对空间场所进行描述的时候，并没有将该场景中的所有方面都纳入考虑范围，而是系统地对各种空间因素进行了取舍。（特沃斯基和李（Tversky & Lee）1998:157）他指出，图式化的过程是对一个参照物场景的各方面进行系统性选择的过程，用选择出来的某些方面代表场景的整体，而忽略场景的其余方面。例如：

- （1）车子在教学楼旁边。
- （2）* 教学楼在车子旁边。

在空间场景描述中，车和房子被图式化为两个图形，它们本来的几何形状已经被忽略了，只有空间所处的位置被抽象出来，代表其所处的场景。如图 2.1 所示：



图 2.1 空间图式

二、焦点和背景

在例句（1）（2）表示的场景中，车子的位置是相对容易移动的，而教学楼的位置是相对固定的，因此，车子比教学楼更加凸显，车子的位置通过教学楼的位置来确定。车子与教学楼的这种空间关系是不对称的，因此例句（1）比例句（2）更恰当。例句（1）中，车子是焦点，教学楼是背景。根据 Talmy（2000:312—313）的观点，在一个参照框架中，焦点是一个移动的或概念上

可以移动的实体，它的路径、位置或方向被视为一个变量，相关问题就是这个变量具体的值；而背景是一个参照实体，它有一个相对于参照框架的场景，焦点的位置、路径和方向可以通过这个参照框架来描述。

三、参照物

确定空间域场景中物体的位置需要借助参照物。Talmy (2003) 区分了两种基本的参照物，主要参照物和次要参照物。主要参照物是指和背景有相同的句法位置和基本相同的语义角色的物体；次要参照物是除了主要参照物之外，说话者同时运用到的其他参照物。描述空间关系时，地球和人体常常被用做次要参照物。例如，“东”“南”“西”“北”方位的描述，是以人对地球的认知为参照的，也就是说，以太阳升起的方向为“东”，太阳下落的方向为“西”；而“教学楼在左边”则是以人体为参照物来描述空间域事物的位置关系的。

四、观察点

当人们观察一个物体或者一个空间的时候，他们必然是从某一个视角进行观察（特沃斯基 (Tversky) 1996:463），Talmy (2000:217) 称其为“视角点”。观察时，人们对于物体或空间场景的注意力也是不同的，他认为，视角点是人们在概念层面上将“心灵的眼睛”放到场景中的某一点，以便观察场景中其余的部分——并可确定这一视角点的位置、距离以及它的分布方式。例如：

(3) 新中国成立的时候就在路东那儿住，在那儿住了几年又搬到这儿来。

(4) 新中国成立的时候儿就在路东住，住了几年又搬到那儿去。

根据例句(3)中的参照“路东”“那儿”“这儿”和“来”等结构，我们可以推断出叙述者现在所处的位置并不在路东头，而例句(4)中根据“那儿”“去”等结构，可以推断出叙述者所处的位置就在“路东”。可见，选取不同的观察点会影响语言结构；反过来说，根据不同的语言结构也能推理出观察者所处位置是否不同。

五、扫描方式

扫描方式的不同也会影响人们对空间域中事物观察与理解的效果。“扫描”(scanning)是认知语言学中一个重要的概念，兰盖克(Langacker) (1987)对“扫描”的定义是：“在建构一个复杂的场景时所做的认知处理。它是将某